интерпретирует многие явления и события кипрской средневековой истории.

По отношению к Пьеру I Махера не может скрыть своей симпатии к королю и своего восхищения его подвигами. Наибольшее внимание хронист уделяет политическим событиям, часто обстоятельно рассказывает о дипломатических переговорах и пересказывает тексты заключавшихся договоров между Кипром и другими государствами, повествует о торговле иностранных купцов на острове, об их соперничестве между собой и отношениях с королевской властью. Кроме того, иногда хронист отмечает весьма любопытные детали и подробности о населении, быте, нравах, праздниках и обычаях как королевского двора, так и значительной части населения Кипра. Отдельные страницы хроники — это самостоятельные экскурсы о государственном и административном устройстве королевства Лузиньянов, о церковной организации, о латинском феодальном праве. Все это делает хронику Махеры настоящей энциклопедией Кипра времен правления на острове французской династии Лузиньянов. Его повествование дает современному исследователю великолепную возможность увидеть рождение, развитие и жизнь государства крестоносцев.

Сохранилось две рукописи сочинения Леонтия Махеры, одна из которых хранится в библиотеке св. Марка в Венеции, а вторая в Бодлеянской библиотеке в Оксфорде. Между двумя рукописями имеются некоторые, впрочем незначительные, разночтения. Наш перевод выполнен по изданию Р.М. Доукинса, в основу которого легла венецианская рукопись. В квадратные скобки [ ] заключается текст, существующий в оксфордской рукописи.